

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, są narodem zgubnej rady* i nie ma u nich rozeznania. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, są narodem zgubnej rady i brak im rozeznania!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten naród bowiem jest pozbawiony rady i nie ma rozumu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ten naród ginie przez rady swe, i nie ma rozumu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Naród bez rady jest i bez roztropności.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyż jest to plemię niemądre i nie mające rozważy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż są narodem pozbawionym dobrej rady I nie ma w nich roztropności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są oni narodem pozbawionym rady i nie ma w nich roztropności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo jest to lud niemądry i brak mu rozeznania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo oni - to naród bez rozsądku, pozbawiony rozeznania.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo [wróg Jisraela] jest narodem pozbawionym dobrej rady i nie ma pomiędzy nimi rozeznania, [żeby wiedzieli, że ich zwycięstwo pochodzi od Boga].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо він нарід що згубив пораду, і немає в них зрозуміння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem to naród pozbawiony roztropności i nie ma w nich rozsądku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są bowiem narodem, w którym ginie rada, i wśród nich nie ma zrozumienia.

¹⁾ zgubnej rady, אִבְדָּ עֵצוֹת תְּמָה ; wg PS: giną ich rady (?), עצותם .